

CHATINO: TONO Y CONTRASTE EN LA PENULTIMA SILABA EN TATALTEPEC

Leslie G. Pride*

ILV

Introducción

Aunque se han publicado ya cuatro estudios del tono en el chatino de Yaitepec¹ hasta la fecha no se ha publicado ninguno sobre este tema en Tataltepec de Valdez. (Para una discusión de la relación entre este dialecto y otros dialectos chatinos, véase apéndice 1.) Este trabajo es un intento por remediar esta situación.² Al hacerlo ofrecemos también una solución a un problema existente en los otros estudios del chatino; tal solución es posible por los descubrimientos realizados durante el presente análisis. El problema se refiere a la naturaleza y relación existentes entre ciertos segmentos consonánticos iniciales de la última sílaba y los contextos que los preceden y suceden. Esto se notó en Tataltepec especialmente en palabras cuyas últimas sílabas principian con /l/ o /t/. Citamos, por ejemplo, el grupo de palabras (predicados) semejantes que terminan en /la/ o /la?/: /ndyala/ 'abierto', 'llegó', 'disuelto': /ndayala?/ 'tocar', 'enfriar'. Había contraste entre estas palabras, pero

* Leslie Gordon Pride recibió su maestría en Historia en la Universidad de Cambridge, en Inglaterra, en el año 1957, y después estudió la lingüística con el Instituto Lingüístico de Verano en Inglaterra y en Oklahoma, EE.UU. Desde entonces, con su esposa Kitty Dadswell de Pride, ha estudiado la lengua chatina, específicamente las variantes habladas en los municipios de Santiago Yaitepec, Tataltepec de Valdez y San Miguel Panixtlahuaca, bajo los auspicios del Instituto Lingüístico de Verano, A.C. de México.

¹ McKaughan (1954), Upson (1960), Pride (1963), y Upson (1968). Todos estos son estudios del tono del dialecto de Santiago Yaitepec, Juquila, Oaxaca. Biber (1981) estudia las implicaciones de los datos de Upson.

² El trabajo de campo se realizó bajo el patrocinio del Instituto Lingüístico de Verano en varias salidas entre 1964 y 1980, especialmente entre octubre de 1978 y abril de 1979. Se trabajó con varios ayudantes muy capaces: Eleuterio López, Vicencio Hernández, Salomé Hernández, y Petra Mejía. Agradezco mucho la asesoría de las siguientes personas: John Alsop, Barbara Hollenbach, John Daly y Doris Bartholomew. También quisiera reconocer al señor Javier Bravo por su valiosa crítica y su traducción completa del manuscrito original del inglés.

se dudaba en analizar la diferencia como consonante alargada (/ndyal:a/), como en el zapoteco; o consonante balísticamente acentuada (/ndyalá/), como en el amuzgo o chinanteco; o como consonante con ritmo retardada (/ndya.la/); o como un alargamiento del núcleo vocálico de la penúltima sílaba (/ndya:la/), o de la última sílaba (/ndyala:/). Al fin se descubrió que lo que percibíamos como alargamiento de los segmentos de la última sílaba nos impedía ver una diferencia fonémica de tonos de la penúltima sílaba, y esto oscurecía nuestro entendimiento de toda la situación.³

A. Breve reseña de otros análisis

En el más reciente análisis del chatino de Tataltepec, se descubrieron deslizamientos fonémicos en las penúltimas sílabas. Ya con anterioridad se conocía la existencia de tonos fonémicos en la penúltima sílaba en patrones tónicos morfofonémicos, pero siempre se había pensado que esto sucedía con tonos sencillos, es decir, altos, medios o bajos.

Por supuesto que los deslizamientos no son novedad en el chatino; pues son frecuentes en la última sílaba (la sílaba tónica). Muchas de las lenguas zapotecanas los tienen. Aún los tonos "planos" en el chatino siempre parecen terminar con movimiento ascendente o descendente. Pero el descubrimiento de deslizamientos en la penúltima sílaba en Tataltepec fue posible solamente gracias a una técnica de análisis diferente a las usadas para los estudios anteriores.

El sistema fonémico chatino ya es conocido por el trabajo de previas investigaciones (véase la sección B). Los otros investigadores que han estudiado el tono de Yaitepec lo han descrito como un sistema de cuatro tonos llanos fonémicos y seis deslizamientos, o movimientos ascendentes o descendentes entre los niveles contiguos. McKaughan (1954) se refiere a la altura relativa de la voz en las sílabas penúltimas y antepenúltimas como "tono transmisor, neutro", y esto tal vez haya oscurecido nuestro conocimiento de la naturaleza real de la altura relativa de la voz en estas sílabas. Pride (1963: 20) escribe que "la forma fonética de los tonos puede

³ También en Yaitepec ciertas palabras sugieren la incidencia de la misma situación aunque en aquel dialecto "contracto" (véase apéndice 1) es mucho más difícil de escuchar los tonos de la penúltima sílaba. Algunos ejemplos son: /ta/ (2) 'camarón', /kwitu/ (?-23) 'pollo', /nguta/ (?-2) 'milpies', /ngila/ (?-4) 'está llegando', /ndla?a/ (?-4) 'quebrando, rajando', /ti?a/ (?-3) 'agua', y /kwiya?/ (?-3) 'mosco'.

ser afectada por la presencia de la oclusiva glotal, nasalización, semivocales, laterales y oclusivas". También hicimos un análisis de cambios de tono de la raíz verbal motivados por el sistema de sufijos personales, así como de algunos de los fenómenos de asimilación del tono a sus contextos. Upson (1968) produjo un análisis que reduce el número de tonos fonémicos a tres niveles y cuatro deslizamientos en las formas básicas. En este análisis se interpreta el tono llano más bajo, y los deslizamientos ascendentes a partir del mismo como variantes alomórficas por asimilación, es decir, como formas secundarias de los alomorfos. Upson también demostró que todos los tonos fonémicos, excepto el deslizamiento alto-medio, tienen alótonos que corresponden a cada una de las vocales alargadas.

Los distintos análisis que se han mencionado, así como el que se hizo del dialecto de Tataltepec en 1975, usaban la técnica de contextos fijos en frases u oraciones, como los que Pike (1948) introdujo. En esta técnica se hacen pasar metódicamente por varias posiciones en el contexto fijo todas las palabras de estructura parecida. Las posiciones son al principio, en medio o al final de la oración, y las palabras se subclasifican según la parte de la oración a la que pertenezcan y por el patrón silábico. El problema de esta técnica, cuando se aplica en el chatino, es encontrar primero contextos fijos en los que los tonos que los anteceden o los suceden no sufran ninguna alteración por causa de los fenómenos de asimilación, y después, encontrar suficientes contextos fijos para descubrir todos los cambios posibles en todos los contextos que afectan el tono.

El análisis que aquí se presenta se hizo usando una técnica diferente a la del contexto fijo, la cual llamaremos de "proceso". Esta técnica consiste en primeramente encontrar el número de patrones fonéticos del tono en palabras que aparecen en combinaciones naturales, y luego usar estos patrones para analizar las relaciones fonológicas que se dan entre los segmentos para determinar la descripción y el número correcto de los tonos fonológicos antes de postular cualquier número de niveles del tono. El mismo *corpus* pone en perspectiva todas las reglas de asimilación así como cualquier otra variación. (Un resumen más amplio de esta técnica se presenta en el apéndice 2.)

Para este análisis se usaron aproximadamente 250 palabras monosílabas y polisílabas. Estas palabras se escogieron entre las más importantes partes de la oración chatina, y se combinaron para formar aproximadamente 1100 enunciados, algunos reversi-

bles, otros no reversibles.⁴ Los patrones tónicos de estos enunciados se grabaron, se transcribieron y luego se agruparon. Seleccionando y refinando repetidamente, se llegó a formar una matriz que claramente mostraba los patrones en contraste. En nuestra opinión, el oír repetidamente los mismos datos —de viva voz y en grabación— produjo una cada vez más fantástica y mayor capacidad de percepción.

B. Segmentos y sílabas

a) Consonantes

Las consonantes del chatino de Tataltepec son las siguientes:

Bilabiales	p m w
Alveolares	t d ts s n r l
Palatales y Palatalizadas	ty dy č š hy ny ly y
Velares	k g
Labializadas	kw gw hw
Glotales	h ?

b) Vocales

Las vocales del chatino de Tataltepec son las siguientes, todas las cuales aparecen alargadas (representadas con V:) también.

<i>Orales</i>		<i>Nasalizadas</i>	
i	u	ĩ	ũ
e	o		
a		ã	

Las vocales bajas son más frecuentes que las altas, las cuales son mucho más frecuentes que las vocales medias.

c) Estructura de la sílaba

Hay restricciones en cuanto a la distribución de las vocales y

⁴ Cuando el significado lo requiere, algunas secuencias que desde un punto de vista fonológico parecen ser palabras "menores" se incluyen en las combinaciones de palabras. Su tono propio no parece afectar el de las palabras mayores que las rodean. Véase sección, D, a regla 2, donde hay ejemplos que incluyen la palabra *nu*.

consonantes en el chatino. Mencionamos aquí algunas de éstas que ayudarán a entender lo que sigue.

La sílaba acentuada es la última. En ésta aparecen todas las vocales, tanto las alargadas como las cortas, las orales como las nasalizadas. Las vocales nasalizadas no contrastan en otras sílabas. En ciertas palabras hay una fuerte apariencia de alargamiento de la vocal en la penúltima sílaba, que parece estar correlacionado con los tonos ascendente (21) y descendente (45). No lo consideramos como alargamiento fonémico. Entonces las vocales alargadas fonémicas aparecen solamente en la última sílaba.

En cuanto a las consonantes, la oclusiva glotal ocurre solamente en la última sílaba —o al final de la sílaba o al principio de la sílaba seguida por vocal, semivocal o nasal. La sílaba acentuada siempre contiene una consonante y una vocal. Los tres siguientes patrones existen.

CV	lo	23	'encima de'
CV?	tsu?	32	'lado'
?CV	yu.?wa	4-23	'carga'

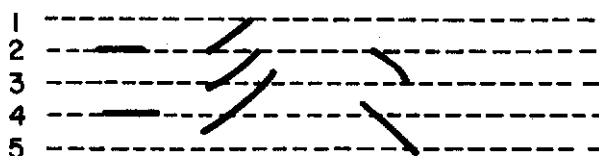
En palabras de más de una sílaba fonética puede haber una o dos consonantes silábicas, aparte de las sílabas con vocal. Algunos ejemplos representativos se presentan a continuación.

	C		CV	s.ka	4-2	'uno'	
	C	C	CV	n.k.lya	4-32	'nacer'	
	C		CV	n.gu.ti	4-23	'basura'	
	C	C	CV	CV?	n.č.ki.ya?	4-32	'calzones'
	C	CV	CV	?CV	n.gu.sa.?we	2-45	'dividido'
	C	CVC	CV	CV?	n.guš.ku.we?	4-2	'castigado'

C. Tonos fonémicos

El sistema tónico del dialecto de Tataltepec tiene siete tonos fonémicos de la sílaba tónica; cuatro de estos tonos también contrastan en la penúltima sílaba.⁵ Los tonos se dan a continuación.

⁵ No está claro cómo se debe clasificar este sistema, según los criterios de Suárez (1983,48).



En este trabajo nos referimos a los tonos con las siguientes designaciones:

Alto	2
Bajo	4
Alto, ascendente	21
Medio, ascendente	32
Bajo, ascendente	43
Alto, descendente	23
Medio, descendente	45

a) Tonos fonémicos en la última sílaba

Todos los tonos contrastan en la última sílaba. Algunos ejemplos se dan a continuación. (Véase también apéndice 3.)

/2/	tasa	45-2	'sábana'
	ndyata:	45-2	'aplastado, machucado'
	yaka	2-2	'árbol, madera (genérico)'
	kušī	4-2	'malo'
	to?	2	'en la orilla de'
/4/	tasa	2-4	'taza'
	taha	4-4	'perezoso'
	kušī	4-4	'nuera'
	tya?	4	'será hecho'
/43/	kuna?ā	4-43	'mujer'
	snā	4-43	'tres'
	ke:	43	'flor'
/32/	ndyanū	4-32	'se queda, permanece'
	knyā	4-32	'(el) trabajo'
	tyukwī:	4-32	'camino, brecha'
	ki:	32	'pasto'

/21/	nginyā	4-21	'se mueve, se agita, se menea'
	ngwišī:	4-21	'envolver'
	ke:	21	'mañana'
/23/	wilya	21-23	'todavía no'
	kutī:	4-23	'acarrear'
	ti:	23	'conciente, despierto'
/45/	talya	21-45	'noche'
	kišu:	2-45	'aguacate'
	ke:	45	'piedra'

b) Tonos fonémicos en la penúltima sílaba

La penúltima sílaba tiene menos contrastes fonémicos ya que los tonos 43 y 23 no se dan en ella. (El deslizamiento [32] se presenta fonéticamente, pero es una variante de /21/ en nuestro análisis — Véase sección d.) Los únicos existentes se presentan a continuación. Los deslizamientos son más claros y definidos en esta sílaba que en la última.

/2/	tyakā?	2-4	'puede ver'
	ngulu?	2-2	'bala'
/4/	kwanyā?	4-2	'carne'
/21/	nšasu	21-2	'voltearse'
	tyakā?	21-4	'será amarrado'
/45/	kwinyā ?	45-2	'venado'

c) Tonos en otras sílabas

Todas las sílabas de una palabra tienen asignado un tono. Cuando un hablante chatino "silba" sus palabras, les asigna, sin

ambigüedad, un tono a cada una de las sílabas, aunque tengan vocales sordas o consonantes silábicas.⁶ Hay contraste de tono en los siguientes casos.

s.kwa	2-2	'caldo'
s.kwa	4-4	'masa'
s.ka	4-2	'uno, un'

En el lenguaje hablado, como parte del patrón fonético, pueden distinguirse niveles de altura en las sílabas que preceden a la penúltima. El tono en que se pronuncia una de estas sílabas es predecible: o es relativamente alto, o es relativamente bajo, según el tono de la sílaba a la que precede. Hay entonces una alternación en estas sílabas entre tono alto y tono bajo.

1) Cuando la penúltima sílaba es alta (sea /2/ o /21/), la antepenúltima es baja; si la palabra tiene cuatro sílabas, la anterior a la antepenúltima es alta.

tikinyá?	4-21-45	'vela'
nklyu:	4-2-45	'creciendo'
ngulakwa	2-4-2-45	'contó (la cantidad)'
ngusa?we	2-4-2-45	'lo dividió'

2) Cuando la penúltima sílaba es baja (sea /4/ o /45/), la antepenúltima es alta; si la palabra tiene cuatro sílabas, la anterior a la antepenúltima es baja.

čuni?i	2-4-23	'alacrán'
nklyu:	2-4-43	'escarbando'
nklyu?u	4-2-4-32	'enseñando'

Desde que los tonos en estas sílabas son predecibles, no se indican en lo que resta del presente trabajo y no separamos las palabras que tienen dos sílabas de las que tienen tres.

d) *Los tonos alofónicos*

En esta sección se presentan más detalles sobre las formas fo-

⁶ El "lenguaje silbado" existe en algunos dialectos del chatino, pero no en el de Tataltepec, por lo menos, no en nuestros tiempos.

néticas de los tonos. La representación fonética se presenta entre corchetes.

El tono /2/. Este tono es [2] generalmente.

laka?	[2]-4	'hoja'
tasa	[2]-4	'taza'
tyakā?	[2]-4	'se ve'
ho?o	[2]-4	'(el) santo'
kuši	4- [2]	'malo'
tihi	4- [2]	'duro'
nkwi	4- [2]	'podrido'
ngla:	4- [2]	'durazno'
ska?	4- [2]	'jícara'
tasa	45- [2]	'sábana'
tyala:	45- [2]	'disolver'
tanā	45- [2]	'medicina'

En una palabra del patrón /2-2/, el tono /2/ tiene el alófono [3] en muchos casos, que se presentan a continuación.

a) Se percibe como [3-2] cuando antecede a una palabra del patrón /2-45/ o /4-4/,

yaka kišu:	[3]-2 2-45	'aguacate (árbol)'
skwa skwā	[3]-2 4-4	'pozole'

y cuando sigue a una palabra del patrón /2-4/, /4-2/, o /4-4/.

tasa skwa	2-4 [3]-2	'taza de caldo'
nkwi yaka	4-2 [3]-2	'árbol podrido'
tukwā yaka	4-4 [3]-2	'tenate de madera'

b) Se percibe como [2-3] cuando antecede a una palabra con el patrón /2-4/, /4-2/, o /4-23/.

yaka kityi	2-[3] 2-4	'higuera, amate'
yaka ngatī	2-[3] 4-2	'árbol blanco'

skwa tyaha 2-[3] 4-23 'chilaquiles, sopa
de tortilla'

y cuando sigue a una palabra del patrón /4-21/ o /4-12/.

nginyā yaka 4-21 2-[3] 'el palo se menea'
kutī: yaka 4-12 2-[3] 'acarrear un tercio
de leña'

El tono /4/. Este tono es [4] generalmente.

kityi	2-[4]	'papel'
kute?	2-[4]	'hembra (de animal)'
ndyati:	21-[4]	'lavarse'
katya	21-[4]	'harina'
ska:	2-[4]	'azúcar'
kwanyā?	[4]-2	'carne'
nkwi	[4]-2	'podrido'
tonū	[4]-23	'grande'
ha?wa	[4]-23	'plátano'

Una palabra del patrón /4-4/ siempre se percibe con un paso descendente. La palabra se pronuncia con los tonos [4-5] o con los tonos [3-4].

tasa tyoho	2-4 4-4	'taza de calabacitas'
ndaku tyoho	4-23 4-4	'come calabacitas'
taha kutsi:	4-4 4-4	'yerno perezoso'
tukwā yaka	4-4 2-2	'cesto de varas'
skwa skwā	2-2 4-4	'pozole'

El tono /23/. Este tono es [23] generalmente.

kišu	4-[23]	'red'
tya?a	4-[23]	'pariente'
lihya	45-[23]	'caña de azúcar'
lasa	45-[23]	'ligero'
kiča	45-[23]	'infección'
šatī	45-[23]	'nido'
cumī	45-[23]	'gato'
kwana:	21-[23]	'espejo'

tyula	21-[23]	'macho'
kolo	21-[23]	'guajolote'
kwa?ya	21-[23]	'tuza'
piti	21-[23]	'pequeño'

En ciertos casos se percibe más como [12]. Estos casos incluyen palabras del patrón 4-23 con la vocal /i/ en la última sílaba. (Véase también la sección D.b).

ni?ɿ	4-[12]	'casa'
kutɿ:	4-[12]	'llevar cargas'
satɿ	4-[12]	'pescado chico (comestible)'

El Tono /45/. Este tono siempre se percibe como [45].

na?ã	2-[45]	've'
ta?ã	2-[45]	'fiesta'
luwi:	2-[45]	'limpio'
kwihi	2-[45]	'bolsa'
yanī	21-[45]	'cuello'
ndyala	21-[45]	'llega'
mali	21-[45]	'comadre'
kinyi	21-[45]	'pájaro'
kwinyã?	[45]-2	'venado'
čumī	[45]-23	'gato'
hatya	[45]-23	'esperar'

El tono /43/. Este tono siempre se percibe como [43].

čkwā	4-[43]	'metal'
snā	4-[43]	'tres'
ya:	[43]	'nopal'
kukwī?	4-[43]	'armadillo'

El tono /32/. Este tono siempre se percibe como [32].

tyukū	4-[32]	'(olor) feo'
tyukwī:	4-[32]	'vereda, brecha'
kwiča?	4-[32]	'mojar'
čalyu:	4-[32]	'mundo'

El tono /21/. Este tono generalmente se percibe como [21].

nguši	4-[21]	'jitomate'
kityī:	4-[21]	'presa, tigre'
ku?mā	4-[21]	'guacamaya'
šlya:	4-[21]	'comida'
ndyata	[21]-23	'sembrando'
tyakā?	[21]-4	'estará atado'
nšatsū	[21]-4	'calienta'

Cuando se presenta antes del tono /2/, se percibe como [32].

ndyata	[32]-2	'bañándose'
nšasu	[32]-2	'se da vuelta'

1) *Maximización y minimización del perfil*

Generalmente el perfil de un patrón tónico se minimiza en la primera palabra, y se maximiza en la segunda. Es decir, el contraste fonético expresado por la altura de los tonos es diferente— es más o es menos acentuado. La distancia entre los niveles disminuye o aumenta.

Hay un caso especial en que lo anterior no sucede. Si la primera palabra es una (predicación) adjetiva, el perfil de ésta es el que se maximiza.

Cuando dos palabras del patrón /4-2/ aparecen una inmediatamente después de la otra, ambas conservan el patrón /4-2/, pero el tono alto en la última sílaba se mueve de la siguiente manera: a) si está en la primera palabra, desciende ligeramente; b) si está en la segunda palabra, asciende, ligeramente.

e) *La distribución de los tonos en palabras completas*

Este estudio del tono no estaría completo sin comparar las características fonológicas en relación con la palabra, ya que originalmente el análisis de los tonos fonológicos de los segmentos se basó en enunciados consistiendo de pares de morfemas bisilábicos.

Puesto que hay siete distintos tonos fonémicos en la última sílaba, y cuatro en la penúltima, existe la posibilidad, por lo menos en teoría, de que haya veintiocho patrones o combinacio-

nes de tono en palabras de dos sílabas. De estos solamente quince aparecen en nuestros datos. Estos patrones son los mismos que aparecen también en las dos últimas sílabas de palabras tri- y tetra-sílabas. Los tonos que aparecen en morfemas monosilábicos también aparecen en la última sílaba de palabras polisílabas. En el cuadro 1 se dan las combinaciones que aparecen y no aparecen, y en el apéndice 3 se dan ejemplos. Se anota lo siguiente:

- 1) Un tono ascendente sólo puede aparecer después del tono /4/.
- 2) No se permite que el tono /45/ aparezca delante de un tono bajo (sea /4/, /45/, o /43/).
- 3) No se permite que el tono alto-sencillo /2/ aparezca delante del tono alto-descendente /23/, ni que el tono bajo-sencillo /4/ aparezca delante del tono bajo-descendente /45/.

CUADRO 1

2-2	4-2	21-2	45-2
2-4	4-4	21-4	*45-4
*2-21	4-21	*21-21	*45-21
*2-32	4-32	*21-32	*45-32
*2-43	4-43	*21-43	*45-43
*2-23	4-23	21-23	45-23
2-45	*4-45	21-45	*45-45

* indica patrón no-existente.

D. Morfofonemas de tono

Hay algunos cambios tónicos, fonológicamente motivados por patrones que suceden o anteceden a otros patrones. Tres son mecánicos, y cualquier palabra que aparezca en el contexto necesario cambiará según la regla.⁷ Hay otros tres cambios que no son

⁷ No está claro cómo se deben clasificar estas reglas según los criterios de Schuh (1978).

mecánicos, y el número de palabras que sufren estos cambios es pequeño.

a) *Variaciones mecánicas*

Regla 1. Las palabras del patrón /4-32/ cambian a /4-23/ antes de palabras de los patrones /4-2/, /4-21/, o /45-2/. Los siguientes ejemplos muestran este cambio.

nšnā 4-32 kwihi 4-2 ==> 4-23 4-2
 corre zorrillo
 'el zorrillo está corriendo'

ndyanū 4-32 ku?mā 4-21 ==> 4-23 4-21
 se queda guacamayo
 'el guacamayo se queda'

ngata 4-32 tasa 45-2 ==> 4-23 45-2
 negra sábana
 'la sábana es negra'

Pares de palabras como las siguientes no sufren el cambio porque no se presenta el contexto necesario.

katyū 4-32 tyukwî 4-32 'un rifle largo'
 largo rifle

ndyanū 4-32 tyaha 4-23 'las tortillas se quedan'
 se quedan tortillas

nši?ya 4-32 kwa?ya 4-23 'el águila gritó'
 gritó águila

ka: 32 wata 2-4 'nueve vacas'
 nueve vaca

nšnā 4-32 kwayu 21-45 'el caballo está corriendo'
 corre caballo

ngata 4-32?ike 2-4 'tiene la cabeza negra'
 negra cabeza

ndyanū 4-32 ku?mā 21-23 'ustedes se quedan'
 se quedan ustedes

Regla 2. El patrón /21-2/ cambia a /45-2/ cuando precede a la mayoría de los patrones. A continuación se dan algunos ejemplos en que este cambio ocurre.

nšasu 21-2 kityi 2-4 ==> 45-2 2-4
se voltea papel
'el papel se voltea'

nšasu 21-2 ku?mã 4-21 ==> 45-2 4-21
se voltea guacamayo
'el guacamayo se voltea'

nšasu 21-2 kwi: 21 ==> 45-2 21
se voltea estrella
'la estrella se voltea'

ndyata 21-2 nšasu 21-2 ==> 45-2 21-2
bañándose se voltea
'bañándose, se voltea'

ndyata 21-2 nu 4 piti 21-23 ==> 45-2 4 21-23
bañándose niño
'el niño se está bañando'

ndyata 21-2 nu 4 kwanã 21-4 ==> 45-2 4 21-4
bañándose ladrón
'el ladrón se está bañando'

nšasu 21-2 kwihi 4-2 ==> 45-2 4-2
se voltea zorrillo
'el zorrillo se voltea'

Este cambio *no* ocurre cuando el patrón /21-2/ precede a los patrones /2-2/, /4-4/, /4-32/, /4-23/, y /45-23/.

nšasu 21-2 yaka 2-2 'el árbol se está volteando'
se voltea árbol

ndyata 21-2 kušī: 4-4 'la nuera se está bañando'
bañándose nuera

kata 21-2 ěku 4-32 'se bañará en el pozo'
se bañará pozo

nšasu 21-2 kišu 4-23 'la bolsa se está volteando'
se voltea bolsa de ixtle

kata 21-2 čumī 45-23 'el gato se bañará'
se bañará gato

Regla 3. El patrón /21-2/ también cambia a /45-2/ después del patrón /21-23/. A continuación se dan ejemplos.

kolo 21-23 nšasu 21-2 ==> 21-23 45-2
guacalote se voltea
'el guacalote es el que se voltea'

wilya 21-23 kata 21-2 ==> 21-23 45-2
todavía no se bañará
'no se va a bañar todavía'

Los siguientes ejemplos muestran que no hay cambio cuando /21-2/ sigue otro patrón.

čkwā 4-43 nšasu 21-2 'es el metal el que se voltea'
metal se voltea

ngulu? 2-2 nšasu 21-2 'es la bala la que se voltea'
bala se voltea

yu?wa 4-23 nšasu 21-2 'es la carga la que se voltea'
carga se voltea

lo 23 ndyata 21-2 'se bañó sobre su frente'
encima de bañándose

b) Variaciones no mecánicas

Regla 4. Ciertas palabras del patrón /2-45/ cambian a /4-23/ después de una palabra del patrón /2-45/ o /2-4/. Todas las palabras que muestran este cambio son de origen español, como /msu/ (esp. *mozo*) 'sirviente' y /mstā/ (esp. *limosna*) 'ofrenda', las cuales se han asimilado completamente al patrón del chatino y son de uso común.

El cambio ocurre en los ejemplos que se presentan a continuación.

ndyutsĩ: 2-45 msu 2-45 ==> 2-45 4-23
 está asustado sirviente
 'el sirviente está asustado'

čkatĩ 2-4 mstã 2-45 ==> 2-4 4-23
 será blanqueada ofrenda
 'la ofrenda será blanqueada'

En los siguientes ejemplos el cambio no ocurre porque el contexto necesario no se presenta.

tyakã? 21-4 msu 2-45 'el sirviente será atado'
 será atado sirviente

ndyalu 21-45 msu 2-45 'el sirviente está creciendo'
 creciendo sirviente

taha 4-4 msu 2-45 'el sirviente es perezoso'
 perezoso sirviente

kuši 4-2 msu 2-45 'el sirviente es malo'
 malo sirviente

lasa 45-23 mstã 2-45 'la ofrenda es ligera'
 ligera ofrenda

En los siguientes ejemplos el cambio no ocurre porque la palabra del patrón /2-45/ no es de la clase que sufre el cambio.

kulakwa 2-45 kišu: 2-45 'el contará los aguacates'
 contará aguacates

tasa 2-4 nga?a: 2-45 'taza verde'
 taza verde

Regla 5. El patrón /45-23/ cambia a /21-45/ cuando precede a los patrones /4-21/ o /45-23/. La palabra /kalu/ 'crecerá' y /tya?we/ son palabras que sufren este cambio. Ambas son formas verbales en el aspecto intencional, lo cual probablemente sea un factor que limite los cambios posibles en este tipo de asimilación. En los siguientes ejemplos el cambio ocurre.

kalu 45-23 nguši 4-21 ==> 21-45 4-21
 crecerá jitomate
 'el jitomate crecerá'

kalu 45-23 čumī 45-23 ==> 21-45 45-23
 crecerá gato
 'el gato crecerá'

Desde que el contexto necesario no se presenta en el siguiente ejemplo, el cambio no ocurre.

kalu 45-23 kwiči 4-32 'el león crecerá'
 crecerá león

El cambio no ocurre en los siguientes ejemplos porque la palabra con el patrón /45-23/ no es de la clase que sufre el cambio.

tyala 45-23 ku?mã 4-21 'el guacamayo es feroz'
 feroz guacamayo

lasa 45-23 čumī 45-23 'el gato es ligero'
 ligero gato

Regla 6. El patrón /45-23/ cambia a /45-21/ cuando sucede a una palabra de los patrones /4-32/ y /4-4/. La clase de palabras que sufre este cambio es igual a la clase que sufre el cambio descrito en regla 5. En los ejemplos que se presentan a continuación, el cambio ocurre.

kwiči 4-32 kalu 45-23 ==> 4-32 45-21
 león crecerá
 'el león es el que va a crecer'

kušī: 4-4 kalu 45-23 ==> 4-4 45-21
 (su) nuera crecerá
 'su nuera es la que va a crecer'

En el siguiente ejemplo el cambio no ocurre porque el contexto necesario no se presenta.

nguši 4-21 kalu 45-23
 jitomate crecerá
 'el jitomate es el que va a crecer'

E. Tonos morféimicos

En esta sección se presentan algunos datos que muestran la importancia del tono en cuanto a los morfemas gramaticales. Sin embargo, actualmente un análisis completo de estos datos no es posible.

a) *Significado aspectual*

En 1971 se escogió un grupo de raíces entre todas las clases de verbos, según un estudio (no publicado) de K. Pride. Se encontró entonces que con frecuencia el patrón tónico que se presenta en los aspectos continuativo, perfectivo y habitual, era distinto al del aspecto intencivo. Habría quizás un ligero descenso en el tono en los aspectos perfectivo y habitual, pero el patrón básicamente era el mismo. En el presente análisis no se encontró nada que contradijera el estudio que se acaba de describir. En la siguiente lista se presentan los patrones de algunos verbos en que hay cambio de tono, comparando la forma intenciva y uno de los otros aspectos.

<i>Intencivo</i>	<i>Otro</i>	
tyakā? 21-4	ndyakā? 45-23	'estar atado'
tyata: 21-4	ndyata: 45-2	'estar aplastado'
kalu 45-23	ndyalu 21-45	'crecer'

En otros verbos no hay cambio del patrón tónico.

tyakī 4-23	ndyakī 4-23	'arder'
kaku 45-23	ndyaku 45-23	'comer'

b) *Persona*

Los pronombres personales que siguen a la raíz no tienen ninguna influencia especial sobre los tonos del verbo. Sin embargo, hay formas rápidas de los pronombres que consisten de cambios en la última vocal del verbo o sustantivo y en el tono, en lugar de la forma completa del pronombre. No se ha podido estudiar bien este fenómeno a causa del hecho de que en el habla cuidadosa (y así también en la forma escrita de la lengua) se prefieren los pronombres completos. A continuación se presentan algunos ejemplos de los cambios que se encuentran para la primera persona singular.

<i>Forma completa</i>	<i>Forma rápida</i>	
ndyata 21-23 nā? 4	ndyatā: 21-43	'estoy sembrando'
nšnā 4-23 nā? 4	nšnā: 4-43	'estoy corriendo'
klyo?o 4-23 nā?4	klyo?ū: 2-43	'mi esposa'

F. Conclusión

El sistema tónico del chatino de Tataltepec tiene siete tonos: dos planos, dos descendentes, y tres ascendentes. Todos estos tonos contrastan en la última sílaba. En la penúltima sílaba hay cuatro tonos que contrastan; dos de estos son tonos con movimiento, algo que no se ha distinguido en el chatino hasta la fecha. Los tonos con movimiento parecen hacer más larga la vocal de la penúltima sílaba. Los tonos de otras sílabas en la palabra son predecibles.

APENDICE 1: *Los dialectos del chatino*

El dialecto chatino de Tataltepec de Valdez, Juquila, Oaxaca, tiene aproximadamente 2 500 hablantes concentrados en este pueblo de Tataltepec, que es cabecera municipal. Tiene un índice de inteligibilidad mutua de menos del 20 por ciento con los de Tepenixtlahuaca y Panixtlahuaca, los pueblos más cercanos dentro del dialecto de Yaitepec (Egland 1978). Históricamente, es probable que se trate de un estado de transición entre las formas "no contractas" de los dialectos de Zenzontepec-Tlapanalquiahuitl por un lado, y las formas "contractas" del área principal, Panixtlahuaca-Yaitepec-Nopala. Parece necesario dar una breve explicación del uso de los términos "contractos" y "no contractos".

Una forma "contracta" en chatino es una en la que las vocales de la penúltima sílaba o bien desaparecen completamente, o la gran velocidad con que se pronuncia las vuelve apenas audibles bajo la forma de vocales sordas, por ejemplo:

<i>No contracta</i>	<i>Contracta</i>	
šune? 2-4	šne? 4	'perro'
yaka 2-2	yka 2	'madera, árbol'
čuni?ī 2-45	šE?ē ?-2	'alacrán'
tyaha 4-23	kIha ?-3	'tortilla'
kwatsi? 4-2	kUtsi? ?-4	'iguana'

En estos casos, las sílabas pre-tónicas de muchas palabras se ven transformadas en una serie impresionante de consonantes. Por ejemplo:

<i>No contracta</i>	<i>Contracta</i>	
ntyoholaki 2-4-4-21	hwaki 4-2	'jalar'
kwa ntyikwi? (Zen.)	mykwi? 2-3	'habló'
ngulakwa 2-45	mlkwa 4	'contó'
somelu (Zen.)	mslu 4	'sombbrero'
ndyaku 45-23	yku 23	'comió'

Los pueblos del rumbo de Panixtlahuaca—Yaitepec—Nopala son los que tienen estas formas contractas. (Excepto cuando se indica que las formas son de Zenzontepec, los ejemplos de formas contractas arriba citadas son de Yaitepec, y los no contractos son de Tataltepec.)

Las formas más abiertas, o no contractas son usadas en los pueblos de Tataltepec, Tlapanalquiahuitl, Zenzontepec y S. Jacinto Tlacotepec. También las formas de habla de algunos otros pueblitos —S. Marcos Zacatepec, Yolotepec, S. Juan Lachao (pueblo viejo), y el antiguo dialecto de Juquila mismo— se les parecen, aunque geográficamente están muy separados.

Los últimos pueblos mencionados representan un curioso sub-dialecto del chatino. Son comunidades pequeñas y alejadas unas de otras geográficamente. No tienen un dialecto bien definido o integrado, sino más bien son un sub-grupo de dialectos chatinos parecidos entre sí. Aunque los hablantes se relacionan bien con los hablantes de los dialectos del chatino que les rodean, que son del grupo con formas contractas, es obvio que su dialecto es de formas no contractas como de Tataltepec (y no como lo dicho por Eglan (1978: 10 - 11), por supuesto como mi opinión).

APENDICE 2: Metodología

A continuación se describe con mayor detalle la técnica empleada aquí.

Se escoge un *corpus* pequeño de palabras de todas las clases gramaticales mayores (200-250 palabras, en principio son bastantes) y con ellas se hacen grupos en los cuales todas las palabras tienen el mismo patrón silábico. Con ellas se hacen "enunciados"

de dos palabras, y los enunciados resultantes deben ser representativos del habla natural. Pueden ser de cualquier construcción gramatical (sean frases u oraciones completas) o significados; lo que sí importa es que sean del habla natural. Si la lengua lo permite, y aun a costo de cambiar el significado, es conveniente escoger pares de palabras cuyo orden pueda ser invertido, a fin de comprobar el efecto sobre los tonos de este cambio de lugar. Sin embargo, esta condición, aunque de utilidad, no es de gran importancia ya que finalmente el uso frecuente de un número reducido de palabras en muchas combinaciones hará el efecto de las inversiones mismas. De esta manera, los enunciados seleccionados son intercambiables, reversibles, y naturales, y permitirán exponer las palabras que los componen a toda clase de contextos que pudieran producir cambios en ellas. En una palabra, el *corpus* así reunido sirve de examen, y examinando al mismo tiempo se evita el problema de buscar contextos fijos suficientes para un análisis completo, lo que fue un gran problema en los estudios anteriores. El *corpus* de enunciados naturales así puede proveer todos los contextos que serán necesarios. Tampoco uno tiene que preocuparse en buscar un cierto contexto que nunca sea expuesto a cambio tonal.

Se comienza con bisílabas para conseguir un contexto tónico, y se sigue con todas las diferentes secuencias de patrones silábicos. Estas pruebas pueden extenderse *ad infinitum* e incluir trisílabas, y enunciados de tres o más palabras, y en potencia toda la lengua misma.

En seguida se graban las secuencias tónicas de los enunciados según su configuración fonética; éstas se obtienen por medio de impresiones auditivas necesariamente subjetivas. Lo más importante aquí es encontrar los contrastes que se hacen por medio de los tonos; así que no se hace ningún intento de inmediato, ni por números ni por acentos, de establecer denominación de los tonos fonémicos de las configuraciones. Luego se agrupan y reagrupan las listas hasta encontrar el mayor número posible de patrones. Cuando éstos han sido establecidos, se hace comparación de los patrones y secuencias tónicas para buscar semejanzas y contrastes, tomando en cuenta si son de primera o segunda sílaba, y si son de la palabra anterior o posterior. Con esto se hallan los tonos fonémicos.

Esta técnica nos llamó la atención en una demostración hecha por John Alsop en una ponencia sobre lenguas zapotecanas llevada a cabo en el Centro Lingüístico Jaime Torres Bodet del Instituto Lingüístico de Verano, Mitla, Oaxaca. Esta técnica se ha usado

también con éxito para el análisis tonal de algunas lenguas zapotecanas.

APENDICE 3: *Ejemplos de los patrones tónicos*

Monosílabas:

/2/	to?	'en la orilla de'
	ku?	'pedazo de'
/4/	ti	'solamente'
	ke	'cabeza' (forma corta)
	tya?	'será hecho'
/23/	lo	'encima de'
	ča	'agudo'
	ti:	'conciente, despierto'
/45/	čū?	'atrás de'
	ke:	'piedra'
	tya:?	'será roto'
/21/	če?	'rasposo, arrugado'
	ke:	'mañana'
	kwi:	'estrella'
	nă:	'llamado'
/32/	tsu?	'lado'
	ki:	'pasto'
	ka:	'nueve'
	tya:?	'arriba opuesto'
/43/	kwa	'escoba'
	kwa?	'sirvienta'
	la:	'iglesia'
	ke:	'flor'

Polisílabas:

/4-2 _i /	kwanyā?	'carne'
	wata	'vaca'
	nkwi	'podrido'
	ngla:	'durazno'
	kuši	'malo'

/4-4/	taha	'perezoso'
	kušī:	'nuera'
	skwā	'masa'
/4-23/	kišu	'bolsa de ixtle'
	ndyalu	'derramando'
	nda:	'frijoles'
	yu?wa	'carga'
	tonū	'grande'
/4-21/	nguši	'jitomate'
	kala:	'veinte'
	katya	'quelites'
	ku?mā	'guacamayo'
	nginyā	'se mueve, se agita'
/4-32/	tyukwī:	'camino'
	tyukwī	'largo'
	kaha?	'dormirá'
	knyā	'trabajo'
/4-43/	nke?	'cocido'
	nklyu:	'escarbando'
	kuše:?	'mapache'
	čkwā	'metal'
/2-2/	yaka	'madera, árbol, leña'
	skwa	'caldo'
	ngulu?	'bala'
/2-4/	kaya?	'costo, salario'
	kityi	'papel'
	tyakā?	'puede ver'
	?ike	'cabeza' (forma larga)
	ho?o	'santo'
/2-45/	kišu:?	'aguacate'
	kwiya:?	'jabón'
	katya:	'tabaco'
	tyike:	'pecho'
	ta?a	'fiesta'
/21-2/	ndyata	'bañándose'
	nšasu	'se voltea'

/21-4/	tyakā?	'será atado'
	kwanā	'ladrón'
	ndyala?	'tocando'
	latsa?	'mojado'
	katya	'harina'
/21-23/	kwinyā?	'miel'
	ndyata	'sembrando'
	kwanā:	'espejo'
	kwa?ya	'tuza'
	ku?mā	'ustedes'
/21-45/	katyā	'botella'
	nyatī	'persona'
	talya	'noche'
	ndyalu	'creciendo'
	kwaya?	'hongo (comestible)'
/45-2/	ndyata:	'aplastado'
	kwanā	'tercio, carga trasera'
	tasa	'sábana'
	nštyakwi	'voltear'
	klyatī	'zancudo'
	kwaya?	'mosco'
	ngula	'fuerte'
/45-23/	čumf	'gato'
	lasa	'fácil'
	kwaya?	'medida'
	šatī	'nido'
	tya?we	'dividirse'

SUMMARY

The tonal system of Tataltepec Chatino has seven tones: two level, two falling, and three rising. All of these tones contrast in the last (that is, the stressed) syllable. In the penultimate syllable there are four contrastive tones: two of these are glides — something which has not been described for Chatino previously. The gliding tones appear to cause a lengthening of the vowel of the penultimate syllable. Tones in other syllables are predictable.

REFERENCIAS

BIBER, Douglas

- 1981 "The Lexical Representation of Contour Tones", *International Journal of American Linguistics*, 47: 271-282.

EGLAND, Steven

- 1978 *La Inteligibilidad Interdialectal en México*, México, Instituto Lingüístico de Verano.

MCKAUGHAN, Howard P.

- 1954 "Chatino Formulas and Phonemes", *International Journal of American Linguistics*, 20:23-37.

PIKE, Kenneth L.

- 1948 *Tone Languages*, Ann Arbor, Mich., University of Michigan Press.

PRIDE, Leslie G.

- 1963 "Chatino Tonal Structure", *Anthropological Linguistics*, 5.2: 19-28.

SCHUH, R.G.

- 1978 "Tone Rules", en Victoria Fromkin (redactora), *Tone, A Linguistic Survey*, Nueva York, Academic Press.

SUAREZ, Jorge A.

- 1983 *Mesoamerican Indian Languages*, London, Cambridge University Press.

UPSON, Jessamine

- 1960 "A Preliminary Structure of Chatino", *Anthropological Linguistics*, 2.6:22-29.

- 1968 "Chatino Length and Tone", *Anthropological Linguistics*, 10.2: 1-7.